

Круглый стол

УМК как средство реализации современной концепции
обучения иностранным языкам

УДК [372.881.1+316.77]:373.5(045)

Будько Антонина Филипповна, кандидат педагогических наук, профессор
УО «Белорусский государственный университет иностранных языков»
Минск, Республика Беларусь
электронная почта: *budjko2010@yandex.by*

Antonina Budzko, PhD in Pedagogy, Professor
Belarusian State University of Foreign Languages
Minsk, Republic of Belarus
e-mail: *budjko2010@yandex.by*

Антошина Ирина Михайловна, старший преподаватель
УО «Белорусский государственный университет иностранных языков»
Минск, Республика Беларусь
электронная почта: *aniriatr@gmail.com*

Irina Antoshina, Senior Lecturer
Belarusian State University of Foreign Languages
Minsk, Republic of Belarus
e-mail: *aniriatr@gmail.com*

СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В УЧРЕЖДЕНИЯХ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

В статье рассматриваются возможности социокультурной компетенции в создании социокультурных основ обучения иностранным языкам в учреждениях общего среднего образования.

Ключевые слова: языковое образование; социокультурная компетенция; способности; ценность; образовательный результат; содержание обучения.

SOCIO-CULTURAL FOUNDATIONS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN GENERAL SECONDARY EDUCATION INSTITUTIONS

The article examines the possibilities of socio-cultural competence in creating socio-cultural foundations for foreign language teaching in general secondary education institutions.

Key words: language education; socio-cultural competence; abilities; value; educational outcome; teaching content.

Социокультурный контекст наполняет современное языковое образование новыми ценностями и смыслами. Язык и культура находятся в центре

внимания многих научных исследований. Языковое образование в новом социокультурном контексте становится определенным фактором «человеческого капитала». Происходит переориентация цели, содержания и процесса языкового образования на новый социокультурный контент. Изменился концептуальный взгляд на образовательную деятельность как в теории, так и в практике преподавания иностранных языков в сторону формирования компетенций.

Сказанное свидетельствует о том, что обучение иностранным языкам в учреждениях общего среднего образования (УОСО) также должно отвечать современному социокультурному контексту, формировать новые ценности и смыслы. Наиболее системно социокультурный контекст отражает социокультурная компетенция (СК). Являясь системообразующим фактором создания социокультурной основы обучения иностранному языку в УОСО, социокультурная компетенция затрагивает когнитивную, аффективную и поведенческую сферы учащегося, а как многоаспектный феномен представляет собой единство качества образования и качества личности; единство результатов образования, воспитания и развития личности.

Особенность формирования СК проявляется в таких аспектах образовательной деятельности, как ценность, результат и процесс. Следует отметить, что указанная аспектность в рассмотрении СК не означает нарушение целостности в ее формировании. Указанные аспекты соотносятся с требованиями к современному языковому образованию и к его качеству, изложенными в государственных стандартах языкового образования.

СК, являясь ценностью, порождает новые образовательные ценности, связанные с языком, культурой и личностью. Ценности СК находят свое проявление в осознании и понимании родной культуры, в способности защитить свою самобытность и сохранить свою социальную, культурную и языковую идентичность; в ознакомлении представителей страны изучаемого иностранного языка со своей культурой и достижениями своей страны. Известно, что личность является продуктом своей культуры. Однако иногда, попадая в ситуации, вызванные различиями в культурах, и не зная эти различия, личность может испытать трудности в межкультурном общении. В современном мире важно знать, понимать и другую культуру, предвидеть различия в культурах, чтобы не испытывать трудности в межкультурном общении.

Учет ценностей в качестве целевой направленности в формировании СК позволит учащемуся выстроить свою позицию в изучении иностранного языка, лучше понять и осознать личную и общественную значимость изучения иностранного языка; проявить свою готовность и способность к межкультурному общению. Все это говорит о необходимости внесения изменений в методику формирования СК, раскрывающую систему ценностей.

СК обуславливает специфику *образовательных результатов*: личностных, метапредметных и предметных. Это измеряемые конкретные достижения учащихся, описывающие, что должен знать, уметь и чем должен владеть учащийся, когда речь идет о сформированности СК. Кроме того, это и развитие способностей, позволяющих быть эффективным участником межкультурной коммуникации: учащийся должен понимать своего собеседника; уметь довести до сведения своего собеседника факты культуры или достижения своей страны. Важно сформировать у учащихся «навыки культурного осознания» – “cultural awareness skills”; сформировать у учащихся понятие о том, что ни одна культура не является статичной и др.

Формирование СК – это выстроенный по определенной модели *процесс*. Гибкость и целостность процесса формирования СК обеспечивает не один подход, а система подходов (полиподходность): личностно-ориентированный, социокультурный, компетентностный, когнитивно-коммуникативный и др. Они определяют цели, содержание, организацию образовательного процесса.

Методика формирования СК требует, прежде всего, корректировки в целеполагании и отборе содержания. К задачам целеполагания относятся развитие личностно значимых категорий: *компетентность – способность – духовность*; формирование позитивного изменения мотивов изучения иностранного языка; приобретение эмоционально-оценочного опыта. Это потенциал личности: ее знания, умения, навыки, опыт – все, что нужно включать и развивать в процесс формирования СК.

Содержание должно приобрести аксиологические характеристики (Е. И. Пассов). В содержание включается не только то, что можно прочитать, услышать или увидеть, что эксплицитно выражено, но и как выразить чувства учащегося, эмоции, а также другие процессы, которые протекают в познании чужой культуры и представлении своей культуры.

Социокультурный компонент содержания обучения иностранному языку включает в себя разные виды информации: этнографическую информацию (исторические, социальные, психологические особенности этноса, его традиции, взгляды, ценности, быт, поведение и др.); языковую информацию, куда входят фоновая, коннотативная и безэквивалентная лексика, реалии страны изучаемого языка; паралингвистическую информацию (жесты, мимика, телодвижения и др.); информацию о речевом и неречевом этикете и др. Чем больше понятий использует учащийся и чем разнообразнее социокультурная информация, которой он владеет, тем обширнее представлена в его опыте картина мира.

Современная модель формирования СК рассматривается как *модель межкультурного диалога*. Создавая модель формирования СК, мы исходим из таких образовательных задач, как: учащийся должен научиться познавать, научиться делать, научиться жить вместе, научиться жить.

Рассмотрим некоторые из них.

Задача *научиться познавать*, используя средства изучаемого иностранного языка, относится к познанию культуры страны изучаемого языка, ее традиций, этикета и др.; к осознанию культуры и культурных ценностей своей страны, своей родной культуры, с тем, чтобы представить ее, используя средства изучаемого иностранного языка, собеседнику в межкультурном диалоге. В качестве инструмента познания в межкультурном диалоге выступают социокультурные знания, к основным свойствам которых относятся: актуальность и их значимость для формирования навыков и развития социокультурных умений. Чтобы научиться познавать, учащийся должен овладеть способами познания, использовать методы критического мышления. Следовательно, нужны знания, как действовать («как быть») в той или иной межкультурной ситуации. Для процесса познания важны не только отдельные предметные знания, но и знания, которые способствуют лучшему осмыслению культур; знания, нацеленные на привитие учащимся готовности и способности к межкультурному общению. Знания обеспечивают достижение цели и решение содержательных задач. В процессе решения данной задачи развивается познавательная активность учащегося и формируется познавательная мотивация. Комплекс приобретаемых учащимися знаний создает когнитивную составляющую СК. Модель формирования СК развивается от накопления запаса знаний к непрерывному обновлению и применению знаний в социокультурном контексте.

Задача *научиться действовать* акцентирует внимание на способности эффективно использовать полученные знания в конкретной ситуации, т. е. это знания, как действовать практически, чтобы приобрести компетентность. Учащийся должен научиться принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях, которые могут возникнуть в процессе межкультурного диалога; представлять свои интересы, учитывать интересы и потребности собеседника; объяснять и связывать его со своей культурой; адаптироваться в социуме; проявлять социальную активность и др. Навыки рассматриваются как способность интерпретировать факт или событие из другой культуры; объяснять и связывать его с фактами из своей культуры.

Модель формирования СК – это своего рода модель поведения в действиях, это отношения между знанием и действием на практике для достижения требуемых результатов. Единство знаний, умений, опыта, способностей действовать и навыков поведения индивида определяются целью и социокультурной средой, включающей множество ситуаций межличностной и межкультурной коммуникации, которые позволяют учащемуся логично и последовательно представлять освоенное знание, получать новую информацию и давать ее толкование. Достижение качественных образовательных

результатов в области лингвокультурной подготовки учащихся обусловлены образовательными технологиями, в основе которых лежат сложные субъект-субъектные отношения.

На рецептивном уровне происходит формирование мотивационной готовности к восприятию и пониманию факта культуры, способности и готовности учащегося воспринимать и понимать факт культуры. Факт культуры может вызвать интерес, любопытство, восхищение или неприятие, насторожить и т. д. В этой связи важно узнать, прежде всего, как учащиеся относятся к факту культуры, как они его воспринимают. На данном уровне развивается умение извлекать из текста социокультурную информацию, находить и понимать социокультурные сведения. Здесь могут использоваться упражнения на анализ, сравнение, дифференциацию, которые позволяют отличить специфические и универсальные характеристики культурных явлений.

На продуктивном уровне происходит формирование мотивационной готовности учащихся к представлению родной культуры; расширение, обобщение знаний о родной культуре и усвоение средств для их передачи в диалоге культур; овладение учащимися стратегиями и способами передачи фактов собственной культуры; овладение языковым и речевым материалом, чтобы представить свою культуру.

С помощью говорения происходит развитие социокультурных умений:

- общаться с людьми другой культуры, учитывать культурные особенности собеседника; понимать смысл сообщения собеседника другой культуры;
- использовать правила речевого этикета;
- представлять свою страну средствами иностранного языка, учитывая культурно-концептуальные особенности своей страны и нормы ведения межкультурного диалога, зная при этом, какие национальные признаки будут мешать в достижении результата, а какими можно воспользоваться, чтобы достичь результата;
- использовать в межкультурном общении стратегии, позволяющие вступить в общение, поддерживать общение (проявить интерес к проблеме общения, корректировать свое речевое и неречевое поведение);
- логично высказаться о факте культуры; объяснить доступно, понятно собеседнику другой культуры о своем культурно-ценностном факте или событии. Упражнения на данном уровне выполняются в форме устноречевого межкультурного общения, строятся на основе ситуаций речевого общения.